

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет Истории, социологии и международных отношений

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор



Хагуров Т.А.

« 29 » мая 2020г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.Б.09.02 «ОСНОВНОЙ ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК. Часть 2»

Направление подготовки/специальность 58.03.01 Востоковедение и африканистика

Направленность (профиль) / специализация «История стран Азии и Африки»

Программа подготовки: академическая

Форма обучения: очная

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Краснодар 2020

Рабочая программа дисциплины «Основной восточный язык. Часть 2» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 58.03.01 «Востоковедение и африканистика»

Программу составила:

Апашеева М.Н., преподаватель кафедры зарубежного регионоведения и дипломатии _____

Рабочая программа дисциплины Основной восточный язык. Часть 2 утверждена на заседании кафедры Зарубежного регионоведения и дипломатии

протокол № « 6 » 15 мая 2020 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Евтушенко А.С. _____

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры Зарубежного регионоведения и дипломатии

протокол № « 6 » 15 мая 2020 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Евтушенко А.С. _____

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета Истории, социологии и международных отношений

протокол № « 5 » 19 мая 2020 г.

Председатель УМК факультета Вартаньян Э.Г. _____

Рецензенты:

Л.В. Толстикова, доцент кафедры английского языка в профессиональной сфере ФГБОУ ВО «Кубанский Государственный университет»

К.А. Воробьёв, преподаватель иностранных языков Школы иностранных языков TLC

1. Цели и задачи изучения дисциплины.

1.1 Цель освоения дисциплины.

Программа дисциплины является частью основной образовательной программы в соответствии с ФГОС высшего образования по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика, специализации История стран Азии и Африки, квалификации бакалавр.

Целью преподавания курса является развитие у студентов общекультурных и общепрофессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Воспитательной целью программы является формирование таких личностных качеств, как трудолюбие и настойчивость, позволяющих студентам преодолевать трудности в учебе и решении профессиональных задач.

1.2 Задачи дисциплины.

Задачами дисциплины являются:

- Формирование произносительных навыков и интонации.
- Совершенствование правил правописания, орфографических и иероглифических навыков.
- Овладение лексическими единицами и их систематизация на базе изучаемых тем.
- Активное владение 250 иероглифами.
- Овладение основами грамматики японского языка и умение использовать их в устной и письменной речи.
- Формирование продуктивных (говорение и письменная речь) и рецептивных (чтение и аудирование) навыков.
- Совершенствование умений и навыков монологической и диалогической речи.
- Овладение навыками перевода несложных текстов по изученной тематике с/на японский язык с соблюдением стилистических особенностей языка.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Основной восточный язык. Часть 2.» относится к вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана подготовки студентов по направлению 58.03.01. - Востоковедение и африканистика. Для овладения дисциплиной требуется изучение модуля «Основной восточный язык» в 1-2 семестрах. Материалы данной дисциплины используются в дисциплинах «Основной восточный язык. Часть 3», «Основной восточный язык. Специальный курс», «Деловой язык изучаемого региона», «Теория и практика перевода языка изучаемого региона» в следующих семестрах.

1.4 Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование общекультурных и общепрофессиональных компетенций: ОК-7; ОПК-2.

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-7	способностью к самоорганизации и самообразованию	методики развития и совершенствования своего интеллектуального и общекультурного уровня	проводить самодиагностику и анализ учебной деятельности, определять цели учебной деятельности	навыками планирования, организации и контроля учебной деятельности; навыками самостоятельной работы с образовательными ресурсами;
2.	ОПК-2	владением одним из языков народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается достаточное знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка, что необходимо для понимания неадаптированных текстов, истории языка и соответствующей культурной традиции)	фонетические, лексические и грамматические средства изучаемого языка в объеме, обеспечивающим коммуникацию на знакомые и бытовые темы; достаточный лексический объем по изучаемым темам, с последующим применением во всех видах письменной и устной речи.	формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической формах; читать несложные тексты с использованием словаря; осуществлять письменный перевод с русского на японский и с японского на русский текстов различной стилевой принадлежности.	Правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями языка; способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию на языке изучаемой страны;

2. Структура и содержание дисциплины

2.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 9 зач.ед. (324 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице:

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)
		3
Контактная работа, в том числе:	180,2	180,2
Аудиторные занятия (всего):		
Занятия лекционного типа	-	-
Лабораторные занятия	180	180
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	-	-
Иная контактная работа:		
Контроль самостоятельной работы (КСР)		
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	0,2
Самостоятельная работа, в том числе:	143,8	143,8
Курсовая работа	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		
Реферат		
Подготовка к текущему контролю		
Контроль:		
Подготовка к экзамену		
Общая трудоемкость час	324	324
зач. ед.	9	9

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины. Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре.

№ раздела	Наименование раздела	Количество часов				
		всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	КСР	
	3 семестр					СРС
1.	Объяснение причины с использованием различных частиц.			9		7

	Тема: Электронная почта.					
2.	Потенциальный залог. Тема: Японское анимэ.			9		7
3.	Выражение одновременности действия. Длительный вид и запрет. Тема: Обучение за границей			9		7
4.	Активный и пассивный залог. Тема: Землетрясение			9		7
5.	Выражение завершенности действия в японском языке. Тема: В ресторане			9		7
6.	Результат действия и состояние действия. Тема: Дом мечты			9		7
7.	Выражение намерения. Тема: Возвращение на Родину			9		7
8.	Выражение планирования. Тема: Оплата заказа			9		7
9.	Выражения предположения в японском языке. Тема: Предсказания			9		7
10.	Грамматика: повелительное наклонение. Оформление цитаты Тема: Икебана			9		7
11.	Грамматика: чрезмерная степень действия. Выражение цели в японском языке Тема: Общение с японскими друзьями			9		7
12.	Деепричастная форма Тема: Японская кухня			9		7
13.	Грамматика: условно- временные конструкции Тема: Пословицы			9		7
14.	Выражение долженствования Тема: Экономика Японии			9		7
15.	Грамматика: конструкции, выражающие состояние Тема: История транспорта			9		7

16.	Грамматика: страдательный залог. Тема: Достопримечательности Японии			9		7
17.	Разговорные формы. Частицы koso/sae Тема: Японское общество			9		7
18.	Субстантивация в японском языке Тема: Религия Японии			9		7
19.	Грамматика: причинные конструкции Тема: Кимоно			9		9
20.	Конструкция, выражающая намерение. Сравнение конструкций (говорят/кажется) Тема: Путешествие			9		9
Итого по дисциплине		324		180		144

2.3 Содержание разделов дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

Не предусмотрено

2.3 Содержание разделов дисциплины:

3 семестр

№ раздела	Наименование темы	Содержание	Форма текущего контроля
1	Грамматика: んです。 Объяснение причины. Тема: 電子メール.	Знакомство с конструкцией, обозначающей объяснение причины. Отработка данной конструкции в диалоге, закрепляющих упражнениях. Составление своих диалогов и разыгрывание их по ролям. Чтение текста 電子メール. Контроль уровня усвоения текста.	Контрольный опрос

2	Грамматика: Потенциальный залог. 話せる/見せる Тема: Японское анимэ. ドラエモン.	Ввод грамматического понятия потенциальный залог. Образование потенциального залога на знакомом лексическом материале. Совершенствование навыков говорения. Чтение текста о японском анимэ «ドラエモン», беседа по теме.	Контрольная работа , составление монолог , диалог по теме с использованием лексики и грамматики раздела
3	Грамматика: одновременность действияながら, длительный вид している, запрет してはいけない. Тема: 留学生パーティ	Ввод новой лексики по теме. Ознакомление с конструкцией длительности вида, запрета и одновременности совершения действия. Отработка данных конструкций в мини диалогах. Чтение текста 留学生パーティ. Совершенствование навыков монологической речи в рассказе о празднике.	Контрольный тест
4	Грамматика: активный / пассивный залог. Тема: 地震	Ввод лексики по теме. Знакомство с грамматической категорией залога. Сравнительный анализ конструкций активного и пассивного залогов в японском и русском языках. Совершенствование навыка чтения.	Контрольная работа , Составление диалога по теме.
5	Грамматика: Завершенность действия てしまう. Связка みたい (похоже) Тема: レストランで注文の とき	Совершенствование навыка говорения на японском языке. Ввод и отработка новой лексики по теме. Знакомство с грамматической связкой みたい (похоже). Составление диалогов на тему レストランで 注文のとき и разыгрывание их по ролям.	Диалог по теме с использованием лексики и грамматики раздела
6	Грамматика: Результат действия 敗れています. Тема: 夢で見た家	Ввод новой лексики по теме. Грамматическая конструкция, выражающая результат действия. Закрепление и отработка лексического и грамматического материала в тренировочных упражнениях и	Контрольный тест. Монологическое высказывание.

		мини диалогах. Совершенствование диалогического навыка в парной работе. Развитие монологического навыка в составлении и докладе на тему 夢で見た家.	
7	Тема: Намерение おう/ようと思います。 Планирование 予定です。 Тема: 田舎へ帰って	Знакомство с грамматической конструкцией, выражающей намерение おう/ようと思います。 Планирование 予定です。 Чтение текста 田舎へ帰って, работа по тексту.	Фронтальный опрос
8	Грамматика: пока что-то делаю しているうち /собирался что-то сделать たつもりだ Тема: レストランで お金を払う時	Совершенствование навыка говорения на японском языке. Знакомство с лексикой и выражениями по теме レストランで お金を払う時. Составление своих диалогов на заданную тему.	Составление диалогов с использованием лексики по заданной теме
9	Грамматика: лучше сделать した方がいい выражения предположения でしょう/かもしれません Тема: 今月の星占い	Знакомство с грамматической конструкцией した方がいい выражения предположения でしょう/かもしれません. Отработка данных конструкций в тренировочно-закрепительных упражнениях и диалогах. Чтение текста 今月の星占い, работа по тексту.	Контрольная работа
10	Грамматика: повелительное наклонение 急げ/するな. Оформление цитаты と書いてある Тема: 生け花	Ввод лексики по теме и отработка. Грамматическое понятие повелительного наклонения в японском языке. Отработка образования формы повелительного наклонения закрепительных упражнениях и диалогах. Чтение текста 電報, беседа по тексту.	Контрольная работа.

11	Грамматика: чрезмерная степень действия ～ すぎる . Выражение цели する/しないように Тема: 日本人の友達と	Продолжение совершенствование навыка говорения на японском языке. Знакомство с лексикой и выражениями по теме 友達と授業のあと. Составление своих диалогов на заданную тему, умение строить монологи с высказыванием своего мнения с использованием выражения と思います.	Составление диалогов по заданной тематике
12	Грамматика: した後で/して行った/しないで行った Тема: 料理	Ввод лексики по теме и отработка. Грамматические конструкции した後で/して行った/しないで行った . Отработка введенного лексического и грамматического материала закрепительных упражнениях и диалогах. Чтение текста 料理, работа по тексту.	Контрольная работа
13	Грамматика: условие ば/なら、ば～ほど Тема: пословицы	Ввод грамматических конструкций, обозначающих условие. Сравнение и анализ схожих конструкций и закрепление в тренировочных упражнениях и диалогах. Знакомство с японскими пословицами. Подбор аналогов на русском языке.	Фронтальный опрос
14	Грамматика: долженствование べきです Тема: 日本の経済	Развитие навыка аудирования. Грамматическая конструкция долженствования べきです. Оработка конструкции в диалогах на тему 友達と休みの日に . Составление своих диалогов. Развитие навыка спонтанной речи в ответах на вопросы по заданной тематике.	Беседа по заданной тематике

15	Грамматика: конструкции ようになっ た/ようにしています/ようにし てください Тема: 乗り物の歴史	Ввод лексики по теме и отработка. Грамматические конструкции ようになっ た/ようにし ています / ようにしてください Закрепление конструкций в упражнениях и диалогах. Просмотр видео, чтение текста 乗り物の歴史, беседа по тексту.	Составление монологического высказывания по теме с выражением собственного мнения
16	Грамматика: страдательный залог れ る/られる Тема: 日本の見所	Ввод нового лексического материала по теме. Знакомство с грамматическим понятием и способами образования страдательного залога. Сравнение и анализ выражений страдательного залога на японском и русском языках. Совершенствование навыка чтения. Текст 日本の見所, работа по тексту.	Контрольная работа
17	Грамматика: разговорная форма って, конструкция といい～とい い。Частицы さえ/こそ Тема: 日本の社会	Развитие навыка аудирования и говорения. Ввод и отработка разговорной конструкции って, конструкция といい～といい。 Частицы さえ/こそ. Закрепление лексического и грамматического материала в диалоге на заданную тему. Составление своих диалогов.	Составление диалогов с использованием лексики по заданной тематике
18	Грамматика: субстантивация するのは/ するのは好き Тема: 日本の宗教	Ввод лексики по теме и отработка. Ввод понятия субстантивация в японском языке. Отработка нового грамматического материала в тренировочно-закрепительных упражнениях и диалогах. Чтение текста しずかとあすか, работа по тексту.	Контрольная работа

19	Грамматика: причинные конструкции て/で/ので Тема: 着物	Знакомство с причинными конструкциями て / で / の で . Отработка, закрепление грамматического материала в мини диалогах и упражнениях. Чтение текста 着物. Беседа на тему «Национальная одежда разных стран». Просмотр обучающего видео по теме.	Контрольная работа
20	Грамматика: конструкция ことにする. Сравнение конструкций そ う だ (говорят/кажется) Тема: 旅行	Продолжение совершенствование навыка говорения на японском языке. Знакомство с лексикой и выражениями по теме 旅行 . Развитие навыка аудирования в прослушивании диалогов по теме. Составление своих диалогов на заданную тему.	Составление диалогов на заданную тему с использованием освоенного грамматического и лексического материала.

2.3.3. Контролируемая самостоятельная работа

Не предусмотрено.

2.3.4. Курсовые работы по дисциплине.

Курсовые работы по дисциплине не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№	Наименование раздела	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
	Подготовка к практическим занятиям	1. Minna no nihongo: Shokyu 2 - Tokyo, 2012. 2. Minna no Nihongo: Shyoku 2, Элементарный курс японского языка (2) Перевод и грамматический комментарий – для лиц, говорящих по-русски-, Токио, 2017 3. Японский язык. Практическая грамматика японского языка для студентов средних и старших семестров. Ивада. – М.: Издательство «Моногатари», 2014
	Текущий контроль и экзамен	1. Minna no nihongo: Shokyu 2 - Tokyo, 2012. 2. Буракова, А. А. Японский язык для начинающих.

		Практикум : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / А. А. Буракова. — М. : Издательство Юрайт, 2018. — 113 с. — (Серия : Университеты России). — ISBN 978-5-534-04673-1. (ЭБС КубГУ) https://e.lanbook.com/reader/book/105149/#3
--	--	---

3. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. Студенты просматривают учебные фильмы на японском языке. Изучают учебные пособия по темам разделов. На практических занятиях используются ситуации, приближенные к реальному общению, проводятся групповые работы (метод малых групп), проводятся ролевые игры, разыгрываются диалоги и прослушиваются аудиоматериалы, проводятся дебаты, обсуждения на языке определенных тем, реализуя метод проблемного обучения. На занятиях в рамках проблемного обучения эффективно совершенствуются коммуникативные навыки, навыки социального взаимодействия. Большим преимуществом метода проблемного обучения на занятиях по японскому языку является то, что он помогает обучающимся достичь более глубокого понимания.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

Занятия, проводимые с использованием интерактивных технологий

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов	
		Всего	Интер. часы
1	2	3	4
1.	Объяснение причины с использованием различных частиц. Тема: Электронная почта.	9	3
2.	Потенциальный залог. Тема: Японское анимэ.	9	3
3.	Выражение одновременности действия. Длительный вид и запрет. Тема: Обучение за границей	9	3
4.	Активный и пассивный залогов. Тема: Землетрясение	9	3
5.	Выражение завершенности действия в японском языке. Тема: В ресторане	9	3
6.	Результат действия и состояние действия. Тема: Дом мечты	9	3

7.	Выражение намерения. Тема: Возвращение на Родину	9	3
8.	Выражение планирования. Тема: Оплата заказа	9	3
9.	Выражения предположения в японском языке. Тема: Предсказания	9	4
10.	Грамматика: повелительное наклонение. Оформление цитаты Тема: Икебана	9	4
11.	Грамматика: чрезмерная степень действия. Выражение цели в японском языке Тема: Общение с японскими друзьями	9	4
12.	Деепричастная форма Тема: Японская кухня	9	4
13.	Грамматика: условно-временные конструкции Тема: Пословицы	9	4
14.	Выражение долженствования Тема: Экономика Японии	9	4
15.	Грамматика: конструкции, выражающие состояние Тема: История транспорта	9	4
16.	Грамматика: страдательный залог. Тема: Достопримечательности Японии	9	4
17.	Разговорные формы. Частицы koso/sae Тема: Японское общество	9	4
18.	Субстантивация в японском языке Тема: Религия Японии	9	4
19.	Грамматика: причинные конструкции Тема: Кимоно	9	4
20.	Конструкция, выражающая намерение. Сравнение конструкций (говорят/кажется) Тема: Путешествие	9	4
21.	<i>Итого по дисциплине:</i>	180	72

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1 Оценочные материалы для текущего контроля успеваемости

Текущий контроль проводится на каждом занятии в устной или письменной форме и имеет целью проверить уровень владения определенным объемом языкового материала, проработанного ранее или степень сформированности отдельных навыков. Формы контроля (иероглифический диктант, контрольная работа, перевод предложений, содержащих грамматические явления, тестовые задания, групповые обсуждения, дебаты, ролевые игры) осуществляются на усмотрение преподавателя.

4.1.1 Иероглифический диктант

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:
ОПК-2 – знает лексические средства изучаемого языка.

Критерии оценки

Иероглифический диктант, состоящий из 10 заданий, оценивается по следующей шкале:

1 ошибка – «отлично» / «зачтено» (выполнено 90% заданий)

2 -3 ошибки – «хорошо» / «зачтено» (выполнено 70% - 80% заданий)

4- 6 ошибок – «удовлетворительно» / зачтено» (выполнено 40% - 60% заданий)

Более 7 ошибок – «неудовлетворительно» / «не зачтено» (выполнено менее 30%)

Примечание: иероглиф написан с ошибкой - 1 полная ошибка. Один и тот же иероглиф, написанный одинаково неправильно несколько раз, считается за одну ошибку.

Пример иероглифического диктанта.

漢字テスト

1. この品物は形がきれい
2. 習慣が違います
3. 将来の夢
4. 熱もあるし、眠い
5. 優しい人
6. 毎日大学に通います
7. 努力してください
8. 小説を読みました
9. 形のいい車を選びました
10. 熱心な学生

4.1.2 Перевод предложений, содержащих грамматические явления, с русского на японский язык:

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОК-7 – владеет навыками самостоятельной работы с образовательными ресурсами;

ОПК-2 – знает лексические и грамматические средства изучаемого языка; умеет осуществлять письменный перевод с русского на японский язык.

Критерии оценки:

- лексическая ошибка (пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения) – 0,5 ошибки;

- грамматическая ошибка (нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом частиц) - 1 ошибка;

- смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания воспроизводимого сообщения - квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

«отлично» / «зачтено» - 0-1,5 ошибки;

«хорошо» / «зачтено» - 2-3,5 ошибки;

«удовлетворительно» / «зачтено» - 4-5 ошибок;

«неудовлетворительно» / «не зачтено» - более 5,5 ошибок.

Однако оценка за такую работу может быть скорректирована преподавателем в зависимости от объема задания: в меньшую сторону, если задание невелико, и наоборот.

Пример предложений, содержащих грамматические явления, с русского на японский язык:

1. Новый начальник и добрый, и чувство юмора есть, и умеет разговор поддержать.
2. Нельзя разговаривать с набитым ртом.
3. Папа любит читать газету, попивая кофе.
4. –До которого часа ты спишь по субботам? – Я сплю до 10.
5. –Почему вы выбрали господина Ямада? – Потому что он и серьезный, и старается, и по-английски хорошо говорит.
6. –Почему вы пропустили занятие? – Потому что болела голова.
7. - Вы можете и по-английски и по-японски говорить? – Могу только по-английски.
8. Я купил подарок японскому другу, который живет в Осака. Не передадите ли, пожалуйста?
9. Я сегодня съела только одно яблоко, поэтому голодная.
10. – Что вы обычно делаете на выходных? – Мы ездим на море, купаемся и играем в волейбол.

4.1.3 Перевод предложений, содержащих грамматические явления, с японского на русский язык:

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОК-7 – владеет навыками самостоятельной работы с образовательными ресурсами;

ОПК-2 – знает лексические и грамматические средства изучаемого языка; умеет осуществлять письменный перевод с японского на русский язык.

Критерии оценки:

- лексическая ошибка (пропуск, неправильное употребление слова или неправильный подбор его значения) – 0,5 ошибки;

- грамматическая ошибка (нарушение правил нормативной грамматики: правил оформления грамматических конструкций, порядка слов в предложении, надлежащего оформления членов предложения, в том числе искажение или пропуск используемых при этом частиц) - 1 ошибка;

- смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания воспроизводимого сообщения - квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

«отлично» / «зачтено» - (0-1,5 ошибки);

«хорошо» / «зачтено» (2-3,5 ошибки);

«удовлетворительно» / «зачтено» (4-5 ошибок);

«неудовлетворительно» / «не зачтено» (более 5,5 ошибок).

Примеры предложений для перевода с японского на русский язык.

1. さっき松本さんに聞いたとおりに、みんなに話しました。
2. 私が言ったように書いてください。
3. 仕事の後で泳ぎに行きます。
4. 甘いお菓子を食べた後で、苦いお茶を飲みます。
5. 引越しの準備はほとんど終わりました。
6. パンは買ってありますが、牛乳は買ってありません。
7. 先生の声がよく聞こえません。
8. あそこを書いてある字は何と読みますか。
9. この料理は簡単ですから、10分でできます。
10. 海の上で空港ができました。

4.1.4 Тестовые задания из издания Minna no nihongo: Shokyu 2 - Tokyo, 2013.

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОК-7 – владеет навыками самостоятельной работы с образовательными ресурсами

ОПК-2 – знает лексические и грамматические средства изучаемого языка.

Критерии оценки:

Оценивание тестов, письменных работ производится по следующей шкале:

«отлично» / «зачтено» - выполнено 90% – 100% работы;

«хорошо» / «зачтено» - выполнено 70% - 89% работы;

«удовлетворительно» / «зачтено» - выполнено 31%- 69% работы;

«неудовлетворительно» / «не зачтено» выполнено менее 30% работы.

Примерные задания тестов:

1. 例：道を歩きながらタバコを吸わないでください。
 - a) 本を ながらバスを待っていました。
 - b) ガムを ながら運転すると、あまり眠くなりません。
 - c) 彼は銀行で ながら小説を書きました。
2. 例：水曜日の夜はダンスを習いに（行っています）が、今日は行けません。
 - a) パンはいつも駅の前のパン屋で（ ）が、今日はスーパーで買いました。
 - b) 国ではよくドラマを（ ）が、日本へ来てから、ニュースしか見ません。
 - c) 学生の時、よく小説を（ ）が、会社に入ってから、ほとんど読みません。
3. 例：この店（で）はカード（で）買い物できません。
 - a) このスーパー（ ）夜9時（ ）開いています。
 - b) 電車の網棚（ ）忘れ物（ ）してしまいました。

с) このかばん () はポケット () たくさん付いています。

4.1.5 Чтение текста на японском языке

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОК-7 – владеет навыками самостоятельной работы с образовательными ресурсами

ОПК-2 – знает фонетические, лексические и грамматические средства изучаемого языка; владеет способностью понимать на языке изучаемой страны.

Критерии оценки:

- Фонетическая ошибка – неверное прочтение слова- 0,5 полной ошибки;

Примечание: Один и тот же иероглиф или слово, прочитанные одинаково неправильно несколько раз, если при первом неправильном прочтении экзаменатор не указал на ошибку, считается за одну ошибку.

- Смысловая ошибка - частичное или полное искажение смысла содержания фрагмента текста при переводе и ответах на вопросы - квалифицируется на усмотрение экзаменатора.

- Ответы на вопросы по содержанию текста – ответ не соответствует содержанию прочитанного текста – 1 ошибка

Оценивание тестов, письменных работ производится по следующей шкале:

«отлично» / «зачтено» - 0-1,5 ошибки;

«хорошо» / «зачтено» - 2-3,5 ошибки;

«удовлетворительно» / «зачтено» - 4-5 ошибок;

«неудовлетворительно» / «не зачтено» - более 5,5 ошибок.

4.1.6 Ролевые игры

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОПК-2 – умеет формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической речи.

Критерии оценки:

«отлично» / «зачтено» - реплики соответствуют ситуации и типу диалога, соблюдается логичность в следовании реплик; правильное использование изученных грамматических образцов и лексических единиц; правильное произношение и интонация;

«хорошо» / «зачтено» - реплики соответствуют ситуации и типу диалога, соблюдается логичность в следовании реплик; небольшое количество грамматических и лексических ошибок; правильное произношение и интонация;

«удовлетворительно» / «зачтено» реплики соответствуют ситуации диалога, но всегда логичны, большое количество грамматических и лексических ошибок; отсутствие грубых фонематических ошибок;

«неудовлетворительно» / «не зачтено» - реплики не соответствуют ситуации диалога, нелогичны и непоследовательны, очень большое количество лексических и грамматических ошибок, неверное произношение.

4.1.7 Обсуждение проблемной темы (работа в группах, дебаты)

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОК-7 – владеет навыками организации учебной деятельности.

ОПК-2 – знает фонетические, лексические и грамматические средства изучаемого языка в объеме, обеспечивающим коммуникацию на знакомые и бытовые темы; умеет

формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств в диалогической и монологической форме высказывания.

Критерии оценки:

«отлично» / «зачтено» - содержание высказывания соответствует заданной проблематике, предложения логично взаимосвязаны, точность в употреблении лексических единиц, отсутствие грамматических ошибок, естественный темп речи, владение коммуникативным навыком: студент инициирует беседу, соблюдается очередность в обмене репликами;

«хорошо» / «зачтено» - содержание соответствует заданной тематике, недостаточно быстрый темп речи, допускаются некоторые фонетические, лексические и грамматические ошибки, владение коммуникативным навыком: студент поддерживает беседу, соблюдается очередность в обмене репликами;

«удовлетворительно» / «зачтено» - поверхностное касание заданной темы, выражения не взаимосвязаны, большие паузы, отрицательно влияющие на понимание, большое количество фонетических, лексических и грамматических ошибок, недостаточно развит коммуникативный навык;

«неудовлетворительно» / «не зачтено» - трудности в выражении своих мыслей, длительные заминки при разговоре, делающие высказывание непонятным, использование самых простых выражений, очень большое количество фонетических, лексических и грамматических ошибок, слабо развит коммуникативный навык.

Примерные темы обсуждений на японском языке:

1. 都会の生活 対 田舎の生活
2. ストレスを解消するにはどうすればいいか
3. 旅行にいくのであればどこがいいか
4. 料理 ジャンクフード 対 ヘルシー料理
5. 自由時間の過ごし方
6. ロシアと日本のゴミ出しシステム
7. 生け花 対 フラワーアレンジメント
8. 日本とロシアでの伝統的な着物に対する考え方

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет)

Промежуточная аттестация в 3 семестре проводится в форме зачета. Цель зачета - проверить уровень знаний языковых средств изучаемого языка, уровень владения изучаемым языком в устной и письменной формах, а так же способность к самоорганизации.

Зачет включают в себя письменную и устную часть.

Письменная часть содержит грамматический перевод предложений с русского на японский язык и с японского на русский язык. Устный зачет включает ответ на вопрос касательно грамматического аспекта; рассказ топика по одной из изученных в течение семестра тем и беседа с преподавателем по данной теме, чтение и перевод незнакомого текста и на японском языке и ответы на вопросы по содержанию текста. Каждая из частей письменного и устного зачета может оцениваться отдельно.

4.2.1 Перевод предложений, содержащих грамматические явления, с русского на японский и с японского на русский язык.

Примеры предложений для перевода с русского на японский язык:

1. Сегодня облачно, возможно будет дождь.
2. Я опоздал, потому что не пришел автобус.
3. Этот велосипед и дешевый и очень удобный.
4. Я планирую поступать в этот университет, поэтому много учусь.
5. Не могли бы вы мне помочь?
6. Там написано: «Не входить!».
7. Передайте ему, чтобы он завтра не опаздывал.
8. Я потерял свои ключи.
9. Если поедешь в Японию, то лучше весной. В апреле можно посмотреть сакуру.
10. Чем больше читаю японские книги, лучше понимаю японский язык.

Примеры предложений для перевода с японского на русский язык:

1. 私は部長に手紙の間違いを直していただきました。
2. 田中さんが頭がいいし、まじめだし試験を受けられます。
3. 窓を閉めましょうか。暑いから開けておいてください。
4. 電車で傘を忘れてしまいました。
5. このコップは割れています。
6. 私はひらがなが読めますが、4,4 漢字が読めません。
7. パーティーに 10 人しか来なかった。
8. はさみは机の引き出しに入れてあります。
9. 会議までこの問題を考えておいてください。
10. 一人でこの荷物を運ぶのは無理です。

4.2.2 Сообщение по теме (грамматический аспект).

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОК-7 – владеет навыками самоорганизации;

ОПК-2 – знает грамматические средства изучаемого языка.

Критерии оценки:

«отлично» / «зачтено» - тема раскрыта полностью, приведено достаточное количество примеров;

«хорошо» / «зачтено» - тема раскрыта не полностью, приведено достаточное количество примеров;

«удовлетворительно» / «зачтено» - тема раскрыта плохо, приведен один пример;

«неудовлетворительно» / «не зачтено» - тема не раскрыта, студент не смог привести примеры.

Приблизительный перечень грамматических тем в 3-ем семестре:

1. Использование потенциального залога в японском языке.

2. Форма одновременности действия в японском языке.
3. Длительный вид и выражение запрета в японском языке.
4. Повелительное наклонение в японском языке.
5. Переходные и непереходные глаголы в японском языке.
6. Конструкции для передачи намерения в японском языке.
7. Повелительное наклонение, оформление цитаты в японском языке.
8. Условно-временные конструкции в японском языке.
9. Выражение долженствования в японском языке.
10. Активный, пассивный залог в японском языке.
11. Выражение цели в японском языке.
12. Причинные конструкции в японском языке.
13. Частицы koso/sae; страдательный залог в японском языке.

4.2.3 Разговорная тема.

Перечень части компетенции, проверяемой оценочным средством:

ОК-7 – владеет навыками самоорганизации;

ОПК-2 – знает фонетические, грамматические, лексические средства изучаемого языка; умеет формулировать свои мысли, используя широкий спектр языковых средств, в монологической и диалогической формах.

Критерии оценки:

«отлично» / «зачтено» - содержание соответствует заданной теме, повествование ведется без перерывов, предложения логично взаимосвязаны, естественный темп речи, отсутствие фонетических, лексических и грамматических ошибок;

«хорошо» / «зачтено» - содержание соответствует заданной теме, повествование ведется с перерывами и продолжительными остановками, недостаточно быстрый темп речи, допускаются некоторые фонетические, лексические и грамматические ошибки;

«удовлетворительно» / «зачтено» - поверхностное касание заданной темы, выражения не взаимосвязаны, большие паузы, отрицательно влияющие на понимание, большое количество фонетических, лексических и грамматических ошибок;

«неудовлетворительно» / «не зачтено» - трудности в выражении своих мыслей, длительные заминки при разговоре, делающие высказывание непонятным, использование самых простых выражений, очень большое количество фонетических, лексических и грамматических ошибок.

Приблизительный перечень разговорных тем:

1. Моя семья и мое хобби.
2. Японская кухня.
3. Общение с японскими друзьями.
4. Японское анимэ.

5. Достопримечательности Японии.
6. Икебана
7. Экономика Японии
8. Путешествие
9. Японское кимоно
10. Японское общество

4.2.4 Чтение текста на японском языке. Ответы на вопросы по содержанию текста.

Пример текста для зачета в 3 семестре:

ドラエモン

これは「ドラエモン」です。日本の子供たちはドラエモンが好きです。マンガのしゅじんこうで、ねこの形のロボットです。

ドラエモンは不思議なポケットを持っていて、いろいろな物が出せます。例えば、「タケコプター」や「タイムテレビ」です。「タケコプター」を頭に付けると、自由に空を飛べます。「タイムテレビ」では昔の自分や将来の自分が見られます。

私が一番ほしい物は「どこでもドア」です。「どこでもドア」を開けると、どこでも生きたいところへ行けます。皆さん、もしドラエモンに会ったら、どんな物を出してもらいたいですか。

質問（Вопросы к тексту）：

1. ドラエモンは動物ですか。
2. ドラエモンは不思議のポケットから何を出しますか。
3. 空を飛ばたい時、何を使いますか。
4. 「どこでもドア」は何ですか。

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

— при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

— при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

— при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

5.1 Основная литература:

1. Minna no nihongo: Shokyu 2 - Tokyo, 2013.
2. Minna no Nihongo: Shyokyu 2, Элементарный курс японского языка (2) Перевод и грамматический комментарий – для лиц, говорящих по-русски-, Токио, 2017
3. Японский язык. Практическая грамматика японского языка для студентов средних и старших семестров. Ивада. – М.: Издательство «Моногатари», 2014

5.2 Дополнительная литература:

- 1) Алпатов В.М. - Падежное варьирование в японском языке Rhema. Рема - 2014г. №1
<https://e.lanbook.com/reader/journalArticle/499853/#1>
- 2) Иванова, Н.С. Японский язык в ситуациях межкультурного общения : учебное пособие / Н.С. Иванова ; ил. С.И. Ващенко. - Санкт-Петербург : КАРО, 2012. - 276 с. : ил. - ISBN 978-5-9925-0681-5 ; [Электронный ресурс]. –
http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=462034
- 3) Иностранный язык региона специализации. Японский язык: зарубежное регионоведение : учебное пособие : в 2 ч / О.В. Москвина, С.С. Кольшклина, М. Имото и др. ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Новосибирский государственный технический университет. - Новосибирск : НГТУ, 2015. - Ч. 1. - 123 с. - ISBN 978-5-7782-2691-3 ; [Электронный ресурс]. –
http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=438370&razdel=151

- 4) Гиря М. Говорим на японском, планируем по-японски: учебно-методическое пособие. - Санкт-Петербург: Антология, 2015 [Электронный ресурс]. –

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=363070

- 5) Москвина, О.В. Японский язык: тексты для подготовки к государственному экзамену : учебное пособие / О.В. Москвина. - Новосибирск : НГТУ, 2011. - 92 с. - ISBN 978-5-7782-1707-2 ; [Электронный ресурс].

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=228768

- 6) Сиранэ, Х. Классический японский язык: грамматика : учебник для вузов / Х. Сиранэ ; пер. с англ. под науч. ред. А.Г. Фесюн ; Высшая школа экономики, Национальный исследовательский университет. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2017. - 537 с. : табл. - (Переводные учебники ВШЭ). - ISBN 978-5-7598-1316-3 (рус.: в пер.). - ISBN 978-5-7598-1628-7 (рус.: e-book) ; [Электронный ресурс].

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=486563

- 7) Смирнова, Н.В. 1000 базовых иероглифов. Японский язык: иероглифический минимум / Н.В. Смирнова. - Санкт-Петербург : КАРО, 2016. - 344 с. - ISBN 978-5-9925-1015-7 ; [Электронный ресурс].

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=462645

- 8) Basic Kanji Book Vol.1, 2 Kano Ch., [Japan] : Bonjinsha, 2015.

5.3. Периодические издания:

Не предусмотрено.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

	Название сайта	Скриншот	Адрес сайта	Место применения найденного материала в учебном процессе
1	IPR-Books электронно библотека система		http://www.iprbookshop.ru/	Данный сервис позволяет получать списки доступных публикаций каталогов книг и периодики и работы, в том числе учебные пособия по японскому языку пользователей на мобильных устройствах.

2	日本語学習／ e-Learning 「JPLANG」		https://jplang.tufs.ac.jp/	Сайт, разработанный преподавателями Токийского университета для иностранных студентов, изучающих японский язык. Необходима регистрация.
3	日本語でニュース／News 「NHK NEWS WEB EASY」		https://www3.nhk.or.jp/news/easy/	Новостной сайт, на котором учащиеся смогут найти адаптированные новости на японском языке. Иероглифы подписаны каной, что облегчает чтение.
4	「エリンが挑戦！ にほんご できます。 Erin's Challenge! I can speak Japanese. 」		https://www.erin.ne.jp/jp/	Сайт, на котором студенты могут найти, как грамматические аспекты японского языка, так и познакомиться с культурой Японии. Можно смотреть видео на японском языке о девушке Эрин, которая приехала учиться в Японию. Любители манга найдут для себя увлекательные комиксы.
5	「MARUGOTO Plus」		http://www.marugotoweb.jp/	Сайт для самостоятельного изучения японского языка и культуры Японии. Содержит короткие видео диалоги на различные темы.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Учебная деятельность студента в процессе изучения дисциплины состоит из контактных форм работы с преподавателем (аудиторные занятия, индивидуальные консультации, консультации перед экзаменом, зачет, экзамен) и самостоятельной работы.

Для успешного освоения дисциплины является обязательным посещение всех занятий, выполнение домашнего задания и иных форм самостоятельной работы, которые назначаются преподавателем. Для оказания помощи студентам в случае возникновения проблем или вопросов при усвоении материала организуется индивидуальная консультация с преподавателем. В ходе занятия и при подготовке к нему рекомендуется вести специальную тетрадь, где фиксируется полученная информация, рекомендуемые

схемы, таблицы, диаграммы, выполняемые упражнения; а также отдельную тетрадь-гlossарий для записи лексических единиц. Подобная организация работы способствует лучшему усвоению и закреплению изученного материала.

Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности студентов, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты. Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений, что соответствует формированию заявленной компетенции.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

8.1 Перечень информационных технологий.

Использование презентаций преподавателем при проведении занятий. Общение с преподавателем по электронной почте.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения

Для подготовки и демонстрации презентационных материалов используется пакет программ Microsoft Office.

8.3 Перечень необходимых информационных справочных систем

Goole.com ; yahoo.co.jp; yandex.ru и другие.

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1	Групповые (индивидуальные) консультации	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа А 254. Оснащенность: учебная мебель.
2	Групповые (индивидуальные) консультации	Н114 (лингафонный кабинет). Оснащенность: учебная мебель, Комплекс лингафонный Норд – 15шт., Компл.мультим.№1 в составе: Web .cam. Logitech C922Pro Stream – 2шт.
3	Текущий контроль, промежуточная аттестация	А207 (кафедра зарубежного регионоведения и дипломатии) Оснащенность: учебная мебель, МФУ Куосера – 1 шт., Ст .раб.У20/17View SonicTFT – 1 шт., Принтер HP LJ1320 – 1 шт., Сист блок Р IV – 1 шт., Магнитола Mistery – 2 шт., Проектор Epson XII – 1 шт., Ст.раб.Блок Imango 243\Flatron U20/17View SonicTFT – 1 шт.
4	Самостоятельная работа	257 (компьютерный класс). Аудитория для самостоятельной работы. Оснащенность: учебная мебель, Проектор LG LP XG 22 – 1шт., Принтер HP LJ1020 – 1шт., Плоттер HP DJ -500 –

		1шт., Принтер Epson Aculaser C 1900 – 1шт., Видеодвойка Philips 21 – 1шт., Сервер – 1шт., Компьютер персональный №2 (блок Lenovo Think Cente, монитор Aser,клав.мышь. - 15шт., МФУ YP LJ MFP V435 – 1шт., Ст. Раб.U20\17 View Sonic – 1шт., Коммутатор D-Link – 1шт., Монитор TFT 17 Samsung 740 N – 1шт., Принтер HP – 1шт., Ст раб U20\17 View SonicTFT – 1шт., Экран на треноге 180x180 белый – 1шт., Клавиатура Win 95 – 1шт., Колонка Creative – 1шт., Колонка Genius – 1шт.,
--	--	--